

ПРАЙС ЛИСТ БЮРО ПЕРЕВОДОВ ЭЛЛЕН ОТ 10.10.2016 г.

ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Язык	Письменный перевод, грн. (в т.ч. НДС)		Устный перевод, грн. (в т.ч. НДС)	
	Стандартные документы	Тексты**	Последовательный	Синхронный
азербайджанский	150	180	500	1400
английский	45	50	350	960
арабский	240	300	500	1400
армянский	160	200	500	1400
белорусский	100	115	500	1400
болгарский	150	180	500	1400
венгерский	180	220	500	1400
вьетнамский	280	320	500	1400
голландский	240	280	500	1400
греческий	150	180	500	1400
грузинский	160	180	500	1400
датский	260	300	500	1400
иврит	240	280	500	1400
индонезийский	360	420	-	-
испанский	100	115	350	1200
итальянский	100	115	400	1200
казахский	150	180	-	-
киргизский	150	180	-	-
китайский	300	360	500	1400
корейский	300	360	500	1400
латышский	150	180	500	1400
литовский	150	180	500	1400
молдавский (румынский)	150	180	500	1400
немецкий	100	115	400	1200
норвежский	240	280	-	-
персидский (фарси, дари)	360	420	500	1400
польский	100	115	400	1200
португальский	150	180	500	1400
русский	30	40	150	960
сербский	200	240	500	1400
словацкий	160	200	500	1400
словенский	160	200	500	1400
таджикский	300	350	-	-
татарский	240	280	500	1400
турецкий	150	180	500	1400
туркменский	180	220	-	-
узбекский	180	220	-	-
украинский	30	40	150	960
финский	260	300	500	1400
французский	100	115	450	1200
хорватский	200	240	500	1400
чешский	160	200	500	1400
шведский	200	240	500	1400
эстонский	180	220	500	1400
японский	240	300	500	1400

* заказ до 1800 знаков с пробелами (неполная страница А4); к стандартным документам относятся: паспорт, диплом (без вкладыша), свидетельство о рождении, свидетельство о смерти, справка о несудимости, справка о семейном положении, справка о браке, свидетельство о браке, свидетельство о разводе, другие справки (до 1800 знаков с пробелами). Дополнительно на английский: перевод приложения к аттестату – 140 грн. (2 учетные страницы), приложение к диплому специалиста или магистра – 210 грн. (3 учетные страницы), приложение к диплому бакалавра – 350 грн. (5 учетных страниц) ** тексты общей тематики, юридической, медицинской и технической тематики. Стоимость письменного перевода выполненного носителем языка – двойной тариф. Тексты сложной, специализированной тематики – по договоренности. Минимальный заказ услуг устного / синхронного перевода – 1 час. Выезд переводчика к заказчику – 50 грн. В случае сопровождения иностранцев, а также работы переводчика за пределами Киева, заказчик производит также оплату всех расходов переводчика на визы, проживание, транспорт и суточные в соответствии с действующим законодательством.

ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ. АПОСТИЛЬ. НОСТОФИКАЦИЯ

Орган проставления штампа АПОСТИЛЬ	Срок исполнения	физические лица, грн.	юридические лица*, грн.
Министерство юстиции Украины ЗАГС: свидетельство, выписка (извлечение из реестра) о рождении, о браке, о смене фамилии, о расторжении брака, о смерти и прочее.	2	140	190
Нотариальные, судебные и другие документы: заявление, доверенность, нотариально заверенный перевод и копия, судебное решение и прочее	2	140	190
Министерство образования и науки Украины Документы об образовании: аттестат и приложение, диплом и приложение, справки с учебных заведений	1 день 2 дня 10 дней	900 535 280	
Министерство иностранных дел Украины Справки: о несудимости, с места жительства, медицинская форма 082 и прочее	2	200	250

* Юрлица предоставляют на фирменном бланке письмо-прошение в соответствующие органы и доверенность на имя сотрудника бюро переводов для работы с их документами.

**документы, которые были выданы после 24 августа 1991г. подлежат повторной выдаче (дубликат).

Легализация в Посольстве, Консульстве	Дни	Стоимость, грн.
Легализация в посольстве Италии	10-15	300
Легализация в посольстве Канады	3-4	1000
Легализация в посольстве ОАЭ	5-7	1400
Легализация в посольстве Кувейта	1-2	550
Легализация в посольстве Катара в Москве	5-7	1000
Легализация в посольстве Шри-Ланки в Москве	5-7	1500
Легализация в посольстве Китая	7	800
	5	1000
	3	1200
Легализация в посольстве Вьетнама	5-7	300
	1-2	500
Легализация в посольстве Южной Кореи	1-4	200
Легализация в посольстве Египта	2-3	1000 (физ. лица) 1300 (юр. лица)
Легализация в посольстве Иордании	10	250
Легализация в посольстве Сирии	2-3	250
Легализация в консульстве Ливии	1-2	450
Легализация в посольстве Ирана	1-2	300
Легализация в посольстве Пакистана	1-3	400
Легализация в посольстве Бразилии	1-3	350
Легализация в посольстве Боливии	3-4	700
Легализация в посольстве Чили в Москве	10-15	1500
Легализация в посольстве Кубы	5	1200
Легализация в посольстве Перу	3	900 (физ. лица) 1700 (юр. лица)
Легализация в посольстве Уругвая	5-8	550
Легализация в консульстве Филиппин	10	450

СПРАВКА О НЕСУДИМОСТИ

Срок (раб. дни)	Справка о несудимости, грн.
1	310
3	290
5	280

ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ

Услуга	Стоимость, грн.
Заверение перевода печатью бюро переводов	15
Заверение перевода печатью бюро переводов (на английском языке)	15
Нотариальное заверение подписи переводчика, частным нотариусом	65
Нотариальное заверение подписи переводчика с одновременной фотокопией	65
Фотокопия	30
Перевод у нотариуса в присутствии переводчика	150/час

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА

Пример заказ оборудования:

Комплектация оборудования	Цена / 1 день	Комплект на 100 чел и 2 переводчика-синхрониста / 1 день
наушники для слушателей (ИК приемник Bosch)	35 грн./шт.	35*100
передатчики (ИК)	330 грн./шт.	330*2
пульт переводчика	330 грн./шт.	330*2
центральный блок управления	590 грн./шт.	590*1
центральный многоканальный передатчик	570 грн. / шт.	570*1
кабинка для синхронного перевода (рассчитана на 2х переводчиков)	1300 грн. / шт.	1300*1
услуги инженера по обслуживанию оборудования	660 грн.	660
доставка оборудования из г. Киев	1600 грн.	1600
ИТОГО	x	9540,00 грн. (в т.ч. НДС)

ПЕРЕВОД ВИДЕО-/АУДИОМАТЕРИАЛОВ

	Стоимость	Пример EN-RU
Расшифровка звуковых дорожек аудио-/ видеоматериалов (конвертация в word)	1 мин = 1 стр. по прайсу	3 мин – 225 грн.
Перевод видео и аудио роликов	1 мин = 1 стр. по прайсу	3 мин – 225 грн.
Перевод видео и аудио роликов (наложение титров)	1 мин = 440 грн.	3 мин – 1320 грн.
Перевод видео и аудио роликов (озвучивание)	1 мин = 320 грн.	3 мин – 960 грн.
Монтаж	2000 грн.	2000 грн.
		Всего за видео файл 3 мин – 4730 грн.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Услуги	Стоимость, в грн.
Изготовление дубликата документа в Киеве	300 грн.
Изготовление дубликата документа в Киевской области	450 грн.
Изготовление дубликата документа в Сумах, Одессе	300 грн.
Изготовление дубликата документа в других городах Украины	800 грн.
Верстка документа	по договоренности
Верстка перевода	по договоренности
Нострификация в Украине	по договоренности
Работа с переводчиком в нашем офисе (поиск информации, звонки, письма)	250/час
Сканирование, печать	1 грн./стр.
Ксерокс	1 грн./стр.
Стоимость вычитки, редактирования переводов (кроме машинного перевода)	50% от стоимости перевода
Доставка переводов Одесса (клиент-офис-клиент)	35 грн.
Доставка переводов Украина	согласно тарифов "Новой почты"

График работы:

ПН-ПТ с 09.00 до 18.00, без перерыва.

"УТВЕРЖДЕНО"

Директор ООО "Бюро переводов Эллен"

Подгайная Е.В.